



de

## Umluftset für Kochfeld mit integriertem Lüftungssystem

**Hinweis:** Die Montageanleitung liegt dem Kochfeld bei. Der Einbau des Gerätes muss gemäß der Montageanleitung erfolgen.  
Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

bg

## Комплект за рециркуляционен въздух за готварски плот с интегрирана система за проветрение

**Указание:** Монтажното ръководство е приложено към готварския плот.  
Монтажът на уреда трябва да се извърши съгласно инструкцията за монтаж.  
Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталацията е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

cs

## Souprava pro odvětrání pro varnou desku s integrovaným ventilačním systémem

**Upozornění:** Montážní návod je přiložen u varné desky. Vestavba spotřebiče se musí provést podle montážního návodu. Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

da

## Recirkulations-sæt til kogesektion med integreret ventilations-system

**Bemærk:** Montagevejledningen er vedlagt kogesektionen. Apparatet skal indbygges i henhold til montagevejledningen. Sikkerheden under brug er kun sikret, hvis emhætten er blevet monteret korrekt iht. monteringsvejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

el

## Σετ ανακυκλοφορίας του αέρα για βάση εστιών με ενσωματωμένο σύστημα αερισμού

**Υπόδειξη:** Οι οδηγίες συναρμολόγησης βρίσκονται στη βάση εστιών. Η τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης.  
Μόνο με τη σωστή εγκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

en

## Air recirculation set for hobs with integrated ventilation system

**Note:** The installation instructions are included with the hob. The appliance must be fitted in accordance with the installation instructions.  
The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

es

## Juego de recirculación de aire para placa de cocción con sistema de ventilación integrado

**Nota:** Las instrucciones de montaje se adjuntan con la placa de cocción.  
El montaje del aparato debe llevarse a cabo conforme a las instrucciones de montaje.  
Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

et

## Õhuringluskomplekt integreeritud ventilatsioonisüsteemiga pliidiplaadi jaoks

**Märkus:** Paigaldusjuhend on pliidiplaadiga kaasas. Seadme paigaldamisel tuleb lähtuda paigaldusjuhendist. Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.

fi

## Kiertoilmasarja keittotasoon, jossa integroitu tuuletusjärjestelmä

**Huomautus:** Asennusohje on toimitettu keittotason mukana. Laitteen asennuksessa on noudatettava asennusohjetta. Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.

fr

## Kit de recirculation de l'air pour table de cuisson avec système de ventilation intégré

**Remarque :** La notice de montage accompagne la table de cuisson. L'installation de l'appareil doit se faire selon les instructions de montage. La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encasté conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

hr

## Komplet za pogon na optočni zrak za ploču za kuhanje s integriranim sustavom ventilacije

**Napomena:** Upute za montažu isporučene su s pločom za kuhanje. Ugradnju uređaja treba izvršiti prema uputama za montažu. Sigurnost pri uporabi zajamčena je samo kod stručne ugradnje sukladno uputama za uporabu. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

hu

## Keringtetéses üzemmódhoz való készlet beépített elszívórendszerrel rendelkező főzőlaphoz

**Utasítás:** A szerelési útmutatót mellékeljük a főzőlaphoz. A készülék beépítése a szerelési útmutatónak megfelelően történjen. Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

it

## Set di ricircolo d'aria per piano di cottura con sistema di aspirazione integrato

**Avvertenza:** Le istruzioni per il montaggio sono fornite insieme al piano di cottura.

L'installazione dell'apparecchio deve avvenire seguendo le istruzioni per il montaggio.

La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

ka

## რეცირკულაციის ნაკრები მოსამზადებელი კონფორებისათვის, ინტეგრირებული ვენტილაციის სისტემით

**მითითება :** კონფორაზე თანდართულია სამონტაჟო ინსტრუქცია .

დანადგარის ჩაშენება უნდა მოხდეს თანდართული სამონტაჟო ინსტრუქციის შესაბამისად .

მოწყობილობა შეიძლება გამოყენოთ უსაფრთხოდ მხოლოდ მაშინ , თუ იგი სწორად , უსაფრთხოების ინსტრუქციების მიხედვით არის დაყენებული . მემონტაჟემ უნდა უზრუნველყოს , მოწყობილობის იდეალური ექსპლუატაცია მის მონტაჟის ადგილზე .

kk

## Пісіру панелі үшін ауа айналдыру жинағы кірістірілген желдету жүйесімен

**Нұсқау:** Орнату нұсқаулығы пісіру панелінің жинағында бар. Құрылғыны орнату орнату нұсқаулығы бойынша болуы керек. Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

lt

## Recirkuliacijos rinkinys kaitlentei su integruota ventilacijos sistema

**Pastaba:** Prie kaitlentės pridėta montavimo instrukcija. Prietaisą reikia įmontuoti pagal montavimo instrukciją. Prietaisas saugiai naudojimas tik tuomet, jei jis tinkamai sumontuotas, laikantis montavimo instrukcijos. Įrengimo darbus atliekantis asmuo atsakingas už neprikaištingą veikimą statymo vietoje.

lv

## Gaisa cirkulācijas komplekts, paredzēts sildvirsmi ar iebūvētu ventilēšanas sistēmu

**Norādījums:** Montāžas instrukcija ietilpst sildvirsmas piegādes komplektā. Ierīce jāiebūvē saskaņā ar montāžas instrukciju. Lietošana ir droša tikai tad, ja uzstādīšana ir tehniski pareiza un atbilstīga pamācībai. Par pareizu iekārtas darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

mk

## Сет за циркулационен режим за полето за готвење со интегриран систем за вентилација

**Напомена:** Упатството за монтажа е приложено на полето за готвење. Вградувањето на уредот мора да се направи според упатството за монтажа. Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталаторот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.

nl

## Ventilatieset voor kookplaat met geïntegreerd ventilatiesysteem

**Aanwijzing:** Het installatievoorschrift is meegeleverd met de kookplaat. Het apparaat dient volgens het installatievoorschrift te worden ingebouwd.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

no

## Sirkulasjonssett for koketopp med integrert ventilasjonssystem

**Merk:** Monteringsanvisningen følger med koketoppen. Apparatet må monteres i henhold til monteringsanvisningen. Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

pl

## Zestaw do pracy w obiegu zamkniętym dla płyty grzewczej ze zintegrowanym systemem wentylacji

**Wskazówka:** Instrukcja montażu została dołączona do płyty grzewczej. Montaż urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z instrukcją montażu. Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

pt

## Kit de recirculação de ar para placa de cozinhar com sistema de ventilação integrado

**Nota:** As instruções de montagem vêm com a placa de cozinhar. A instalação do aparelho deve ser efetuada de acordo com as instruções de montagem. Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.

ro

## Kit de recirculare pentru plită cu sistem de ventilație integrat

**Indicație:** Instrucțiunile de montaj sunt furnizate împreună cu plita. Montarea aparatului trebuie să se realizeze conform instrucțiunilor de montare. Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

ru

## Комплект системы рециркуляции воздуха для варочной панели со встроенной системой рециркуляции воздуха

**Указание:** Инструкция по монтажу прилагается к варочной панели. Устанавливайте прибор в соответствии с инструкцией по монтажу. Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

sk

## Súprava na cirkuláciu pre varný panel s integrovaným odsávacím systémom

**Upozornenie:** Návod na montáž je priložený k varnému panelu. Zabudovanie spotrebiča sa musí vykonať podľa montážneho návodu.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

sl

## Komplet za kroženje zraka za kuhavno ploščo z integriranim prezračevalnim sistemom

**Opomba:** Navodila za vgradnjo so priložena kuhalni plošči.

Aparat je treba vgraditi v skladu z navodili za montažo.

Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne montaže, v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.

sq

## Komplet për qarkullim të ajrit për fushë gatimi me sistem të integruar të ventilimit

**Udhëzim:** Udhëzimi për përdorim është i bashkangjitur në fushën e gatimit.

Montimi i pajisjes duhet të bëhet sipas udhëzimeve të manualit të montimit.

Vetëm përmes një montimi të specializuar dhe në përputhje me udhëzuesin e montimit mund të sigurohet një përdorim i sigurt. Instaluesi mban përgjegjësi për funksionimin e patëmetë të pajisjes në vendin e instalimit.

sr

## Set cirkulacije vazduha za ploču za kuvanje sa integriranim sistemom za ventilaciju

**Napomena:** Uputstvo za montažu je priloženo uz ploču za kuvanje.

Ugradnja uređaja mora da sledi uputstvo za montažu.

Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavlke.

sv

## Cirkulationssats för håll med inbyggt ventilationssystem

**Anvisning:** Monteringsanvisningen medföljer hällen.

Installera enheten enligt monteringsanvisningen.

En säker användning kan bara garanteras om spisflåkten monteras på fackmässigt sätt och i enlighet med monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på platsen.

th

## ชุดหมุนเวียนอากาศสำหรับเตาแม่เหล็กไฟฟ้าพร้อมระบบระบายอากาศ

**คำชี้แจง :** คำแนะนำในการติดตั้งมีมาพร้อมกับเตาไฟฟ้า

ต้องติดตั้งอุปกรณ์ตามคำแนะนำในการติดตั้ง

เครื่องสามารถใช้งานได้โดยปลอดภัยหากมีการติดตั้งอย่างถูกต้องตามคำแนะนำ

ผู้ดำเนินการติดตั้งจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบในการตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์จะ

สามารถทำงานได้อย่างสมบูรณ์ในตำแหน่งติดตั้ง

tr

## Entegre havalandırma sistemine sahip ocak için hava sirkülasyonu seti

**Bilgi:** Montaj kılavuzu ocak ile birlikte verilmiştir.

Cihazın montajı montaj kılavuzuna göre yapılmalıdır.

Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliği garanti edilmiş olur. Yerleşim yerinde sorunsuz çalışmadan tesisatçı sorumludur.

uk

## Режим циркуляції повітря для варильної поверхні з вбудованою системою вентиляції

**Вказівка:** Інструкція з монтажу постачається в комплекті з варильною поверхнею.

Вбудовувати прилад відповідно до інструкції з монтажу.

Лише кваліфікована установка у відповідності з інструкцією з монтажу гарантує безпеку експлуатації. Монтажник несе відповідальність за бездоганну роботу приладу на місці встановлення.

zh

## 具有整体通风系统的灶具的空气循环组件

**提示：**安装说明随灶具配套提供。

必须根据安装说明安装本电器。

只有根据安全说明正确安装，才能安全使用本电器。安装工负责确保电器在安装位置上正常工作。

zh-hk

## 空氣再循環組件，適合具有整合式通風系統之爐頭

**提示：**安裝說明包括在爐頭包裝內。

請依照安裝說明內的指示安裝。

要安全地使用電器，請根據安全說明來以正確的方式安裝。安裝者有責任確保電器在安裝的位置中完善地運轉。

zh-tw

## 空氣再循環套件，適用於含整合式通風系統的爐具

**提示：**安裝說明隨附於爐具中。

務必依照安裝說明進行電器的安裝。

請按照安全指示正確安裝電器，以確保能安全使用。安裝者須負責確保電器在安裝位置運作正常。